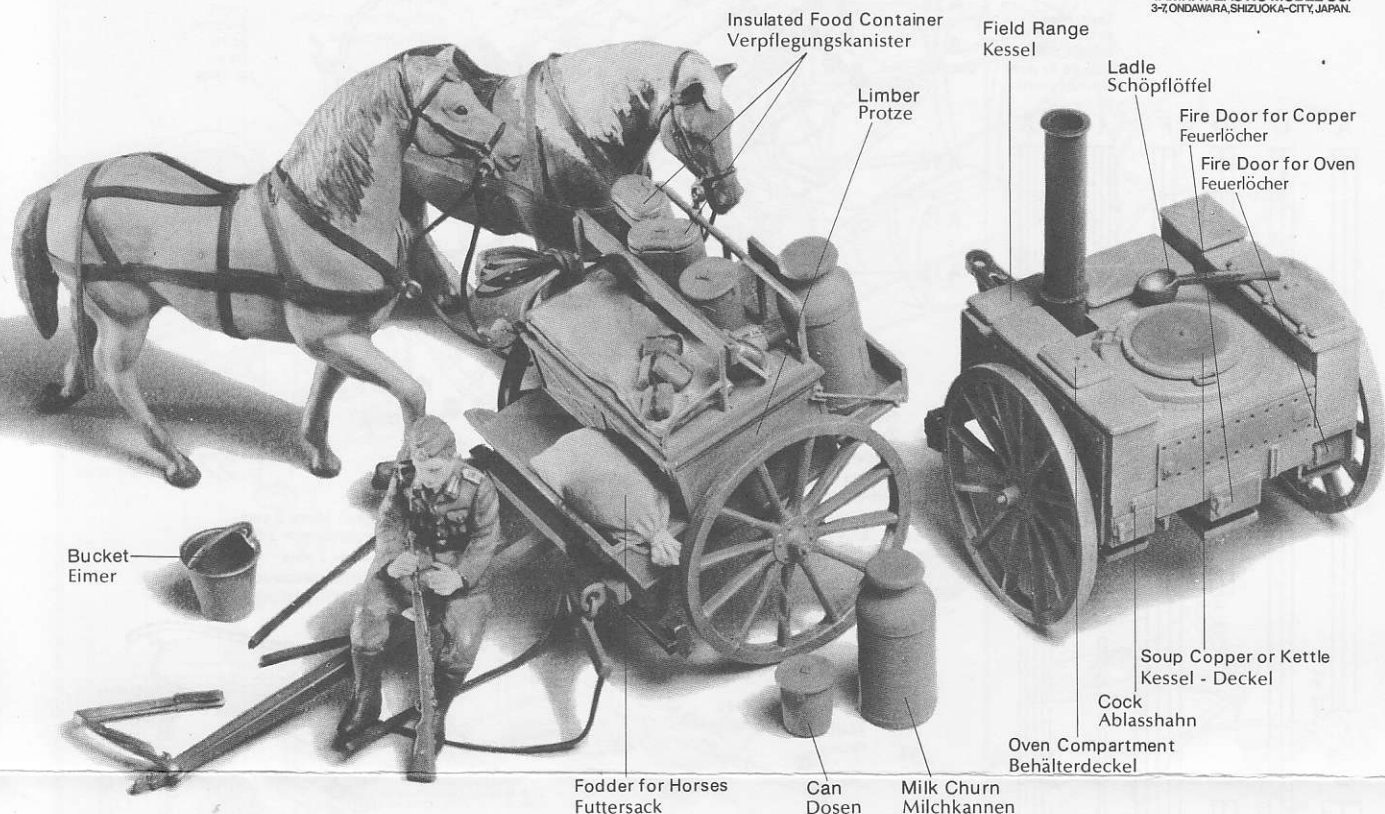


GULASCHKANONE GERMAN FIELD KITCHEN

1/35 MILITARY MINIATURE SERIES

ITEM 35103



Bucket
Eimer

Insulated Food Container
Verpflegungskanister

Field Range
Kessel

Limber
Protze

Ladle
Schöpflöffel

Fire Door for Copper
Feuerlöcher

Fire Door for Oven
Feuerlöcher

Fodder for Horses
Futtersack

Can
Dosen

Milk Churn
Milchkannen

Soup Copper or Kettle
Kessel - Deckel

Cock
Ablasshahn

Oven Compartment
Behälterdeckel

The 'Tross' or train of a company or battery in the Wehrmacht was composed of three groups, the combat train, the baggage train and the ration train. The latter was equipped with a field kitchen for the company and suitable transport for the rations. The actual type of field kitchen and ration vehicle (or vehicles) depended on the type of unit - horse- or truck-drawn - in an ordinary infantry division, but sometimes completely truck-drawn in a panzer division or other types of mechanised division. Within a division, ration supply was organised through a distributing point, and distribution to the ration trains within the division was made daily at this point, operational commitments permitting. Within the company each man carried in his pack or bread bag one day's rations, and one further day's rations was carried in the unit field kitchen, with a further two day's rations in the supply transport of the unit. A further supply of one day's rations was carried in the divisional supply columns. The supply problem was formidable when it is considered that to supply daily rations for each man in a typical division there was a requirement for 12 tons of bread, 2.88 tons of meat, 2.88 tons of peas, and 1.92 tons of wurst (sausage), plus proportionate quantities of coffee, sugar, butter and salt. A typical field kitchen was horse-drawn behind a two-man limber and had cart wheels. There were several varying patterns of field

kitchen and alternative pneumatic-tyred wheels could be fitted if the kitchen was drawn by a truck.

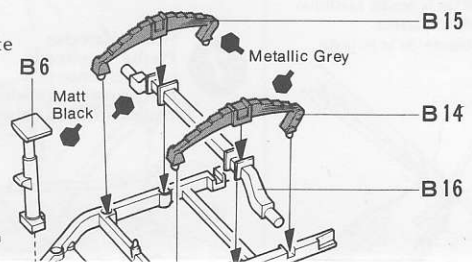
* * *

In der deutschen Wehrmacht war der Tross einer Kompanie oder Batterie in drei Gruppen eingeteilt : Gefechtstross, Gepäckzug und Verpflegungstross. Jede Kompanie hatte eine Feldküche und Transportfahrzeuge für die Verpflegung. Die Feldküche hatte bei der Infanterie pferdebespannte Wagen mit Holzrädern. Bei Panzer - Divisionen war die Feldküche entweder auf LKW oder wurde von LKW gezogen, Zugmaschinen waren ebenfalls im Einsatz. Innerhalb einer Division wurde die Verpflegungsversorgung von einem Verteilerpunkt aus organisiert unter Beachtung der günstigsten Lage für die tägliche Ausgabe. Jeder Soldat hatte eine Tagesration im Brot - beutel, eine weitere Ration befand sich bei der Feldküche und 2 Tagesrationen wurden in der Transportabteilung mitgeführt. Natürlich gab es auch Probleme in der Versorgung und wenn man bedenkt, dass eine Division am Tag 12 to Brot, 3 to Fleisch, 2 to Wurst und 3 to Erbsen, Kaffee, Milch, Zucker, Butter und Salz benötigte, war es schon eine Leistung - die Gulaschkanone - in Schwung zu halten. Bei motorisiertem Einsatz wurden die Holzräder der Feldküche ausgewechselt und Räder mit Gummireifen aufmontiert.



1 Rolling Field Kitchen Gulaschkanone Cuisine roulante Cucina da capo mobile Cocina campo ambulante

- ★ Do not fix B6 when if you intend to build in towing position.
- ★ Im "Zug" Teil B6 nicht einbauen
- ★ Ne pas fixer B6 quand il est en position de remorquage.
- ★ Non fissate la parte B6 quando è in posizione di rimorchio.
- ★ No se debe fijar B-6 cuando está en posición de remolque.



★ Cut off parts carefully from sprue with a pair of pliers. For painting of details, see the illustrations on the box top and assembly figures.
★ Plastikstreifen für Pferde Zaumzeug im Kit

enthalten. Teile vorsichtig vom Spritzling ab-
 zwickeln Bemalung siehe Kartonsbilder.
 ★ cette boite contient des feuilles plastique
 pour le harnachement du cheval.
 Découper soigneusement les pièces sur les
 grappes avec une pince. Pour la peinture des
 détails, se reporter aux illustrations sur le
 couvercle et les côtés de la boite.
 ★ I fogli di plastica per la bardatura del cavallo
 sono contenuti nella scatola.
 Tagliate accuratamente le parti con una forbice.
 Per la colorazione dei dettagli vedere le illust-
 razioni sul coperchio della scatola.
 ★ Hojas de plástico para los equipos de caballo,
 están incluidas en el equipo.
 Cortar cuidadosamente utilizando un par de
 tijeras, para separar las piezas del tronco
 central.
 Para detalles de como se debe pintar, ver la
 ilustración en la parte superior y lateral de la
 caja.

★ Whip : made from runner.
 ★ Peitsche : Erhitze Plastikspritzling
 ★ Fouet
 ★ Frusta per il cavallo in corsa
 ★ Látigo

«Driver Figure»
 «Pferdelenker»
 «Conducteur»
 «Figura del conducente»
 «Figura del conductor»

★ Right hand: select either Z18 or Z19.
 ★ Rechter Arm: entweder Z18 oder Z19 ein-
 setzen.
 ★ Main droite: mettre Z18 ou Z19.
 ★ Braccio destro: scégliere il pezzo Z18 o il Z19.
 ★ Mano derecha: seleccionar o bien el Z18 o el
 Z19.

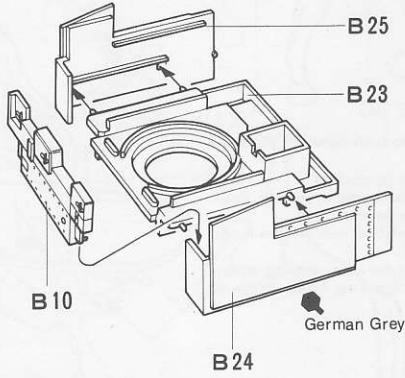


«Accessory Parts»
 «Zubehör»
 «Accessoires»
 «Accessori»
 «Piezas accesorias»

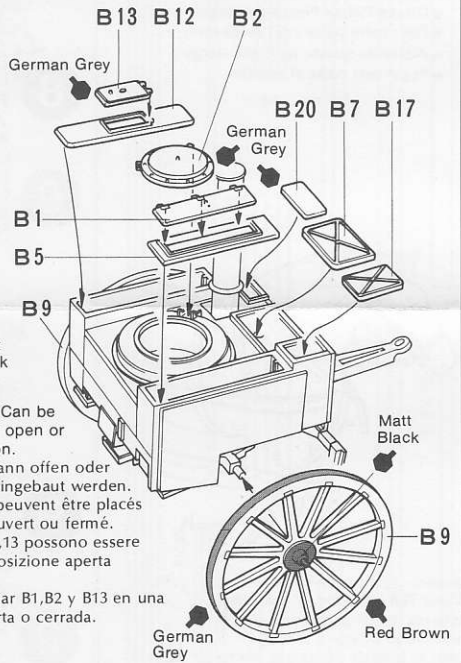
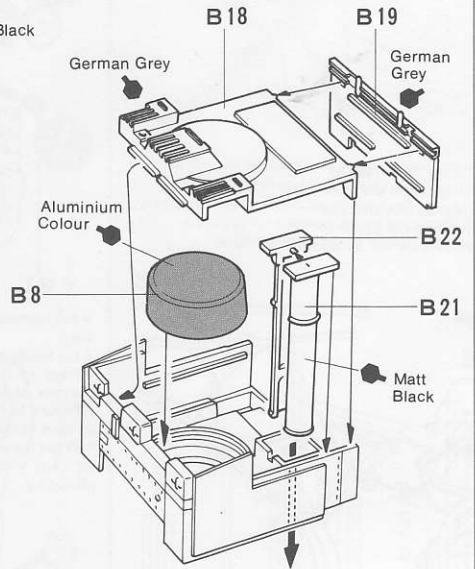
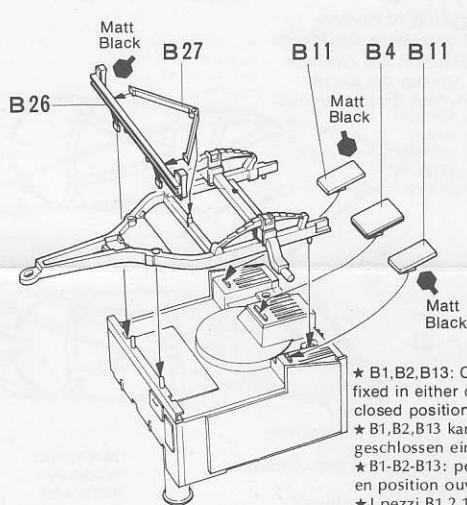
«Food Container»
 «Vergpflegungskanister»
 «Bouteillon»
 «Porta-vivande»
 «Fiambrella»



«Field Range»
 «Kesselunterbau»
 «Cuisinière de campagne»
 «Fornello da campo»
 «Cocina de campo»

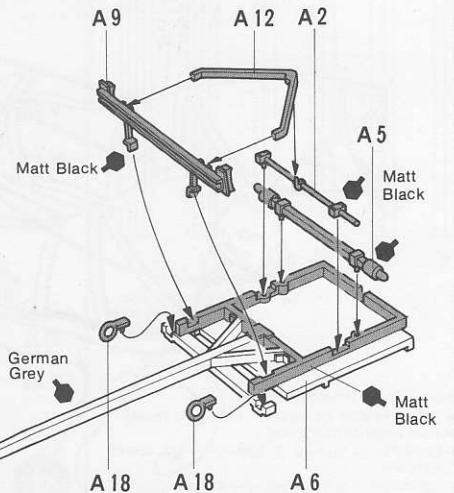
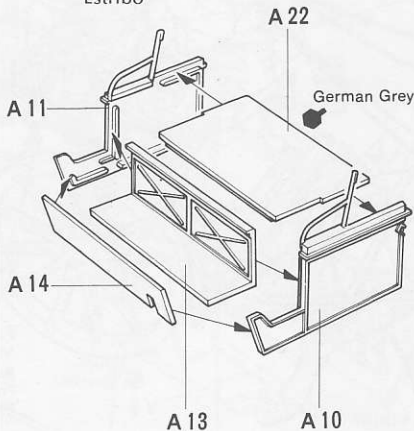


2 Wheels
 Fahrgestell
 Roues
 Ruote
 Ruedas



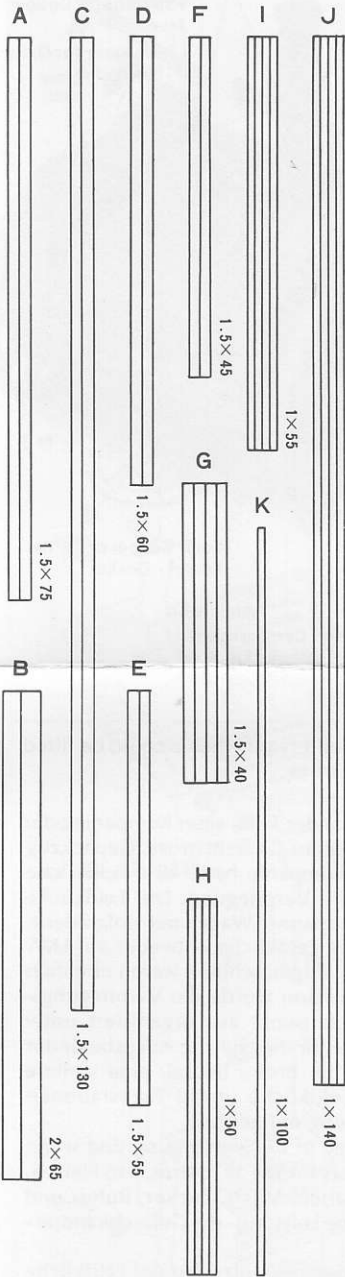
★ B1,B2,B13: Can be
 fixed in either open or
 closed position.
 ★ B1,B2,B13 kann offen oder
 geschlossen eingebaut werden.
 ★ B1-B2-B13: peuvent être placés
 en position ouvert ou fermé.
 ★ I pezzi B1,2,13 possono essere
 fissati sia in posizione aperta
 che chiusa.
 ★ Se puede fijar B1,B2 y B13 en una
 posición abierta o cerrada.

3 Limber
 Protze
 Estribo Avanz-train
 Sedile e stanghe
 Estribo

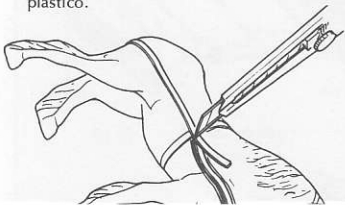


- * Cut plastic sheet to the full size shown below.
- * Plastikstreifen in voller Grösse abschneiden.
- * Découper la feuille plastique aux dimensions ci-dessous.
- * Ritagliate le striscie di plastica nella stessa misura della illustrazione.
- * Cortar la hoja de plástico, según las dimensiones abajo mencionadas.

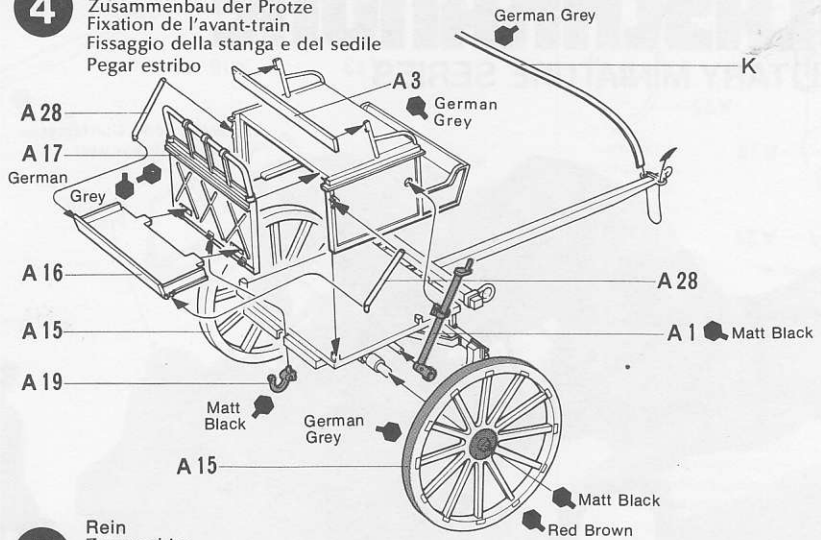
Unit: mm
in MM
Unité: mm
misura in mm
Unidad: mm



- * Cut off extra part of plastic strip.
- * Auch vom Plastikstreifen abschneiden
- * Découper l'excédent de la feuille plastique.
- * Ritagliate altre striscie di plastica.
- * Recortar la parte sobrante de la hoja de plástico.



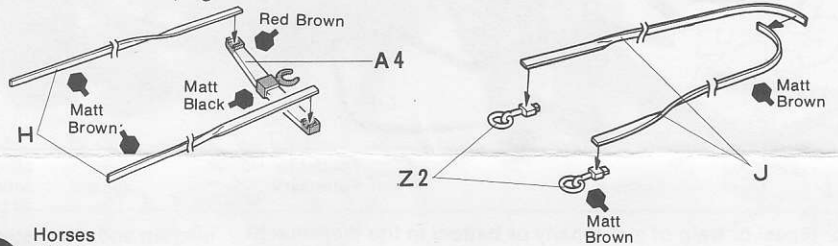
4 Fixing of Limber Zusammenbau der Protze Fixation de l'avant-train Fissaggio della stanga e del sedile Pegar estribo



5 Rein Zuggeschirr Bride Redini Riendas

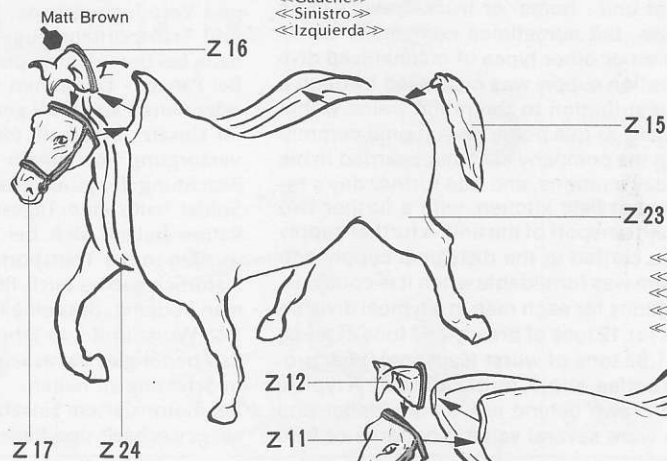
- <<Shaft>> Make 2 sets
- <<Deichsel>> 2 Satz
- <<Limon>> 2 jeux
- <<Stanghe>> preparete 2 serie
- <<Lanza>> Hacer dos juegos

- <<Rein>> Make 2 sets
- <<Zuggeschirr>> 2 Satz
- <<Bride>> 2 jeux
- <<Redini>> preparare 2 completi
- <<Riendas>> Hacer dos juegos



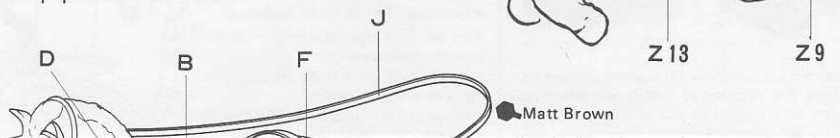
6 Horses Pferde Chevaux Cavalli Cabollos

- <<Left>>
- <<links>>
- <<Gauche>>
- <<Sinistro>>
- <<Izquierda>>

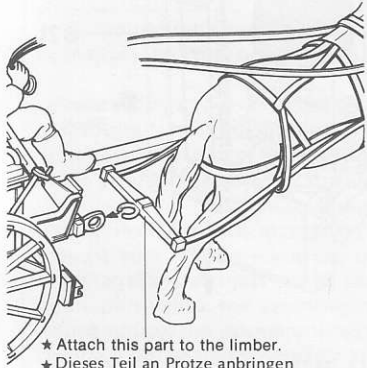


- <<Right>>
- <<rechts>>
- <<Droite>>
- <<Destro>>
- <<Derecha>>

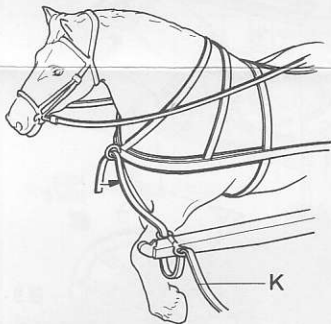
7 Horse Harness Pferde Saumzeug Harnachement Bardatura del cavallo Equipos de los caballos



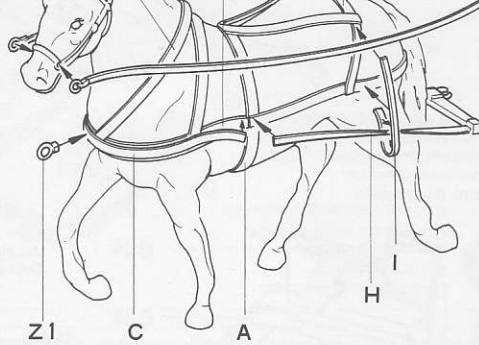
- <<Fixing of Horses>>
- <<Einspannen der Pferde>>
- <<Fixation des chevaux>>
- <<Attacco dei cavalli>>
- <<Arreos de los caballos>>



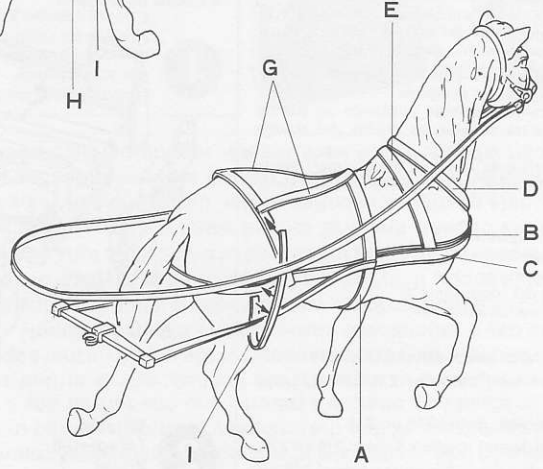
- ★ Attach this part to the limber.
- ★ Dieses Teil an Protze anbringen
- ★ Fixer cette pièce sur l'avant-train
- ★ Attaccate queste parti alla stanga
- ★ Pegar esta parte al estribo



- ★ Cement plastic strip k made at ④
- ★ Plastik Teil k aus Fig. ④ ankleben.
- ★ Coller la feuille plastique k sur ④
- ★ Incollate le striscie k al n ④
- ★ Pegar la hoja de plástico k, hecha en etapa ④

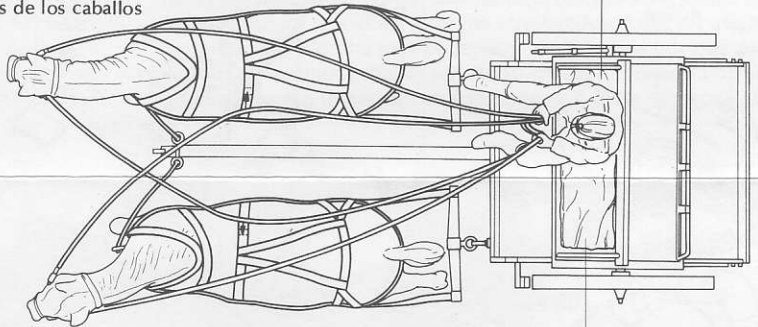


- ★ Fix harness to both horses in the same way.
- ★ für beide Pferde machen
- ★ Fixer le harnachement sur les deux chevaux de la même manière.
- ★ Fissate le bardature nello stesso modo su ogni cavallo.
- ★ Pegar los equipos o los caballos, ambos de ellos y de la misma forma. Hoja de plástico g.



- ★ Fix driver figure on Part Z10.
- ★ Pferdelenker aufsetzen
- ★ Fixer le conducteur sur la pièce Z10.
- ★ Collocare il conducente sulla parte Z10.
- ★ Pega conductor en el punto Z10.

8 Fixing of Horses Einspannen der Pferde Fixation des chevaux Attacco dei cavalli Arreos de los caballos



9 Completion Fertigstellung zum Einsatz Finition Assemblaggio finale Completar

